

十二生肖成语故事：兔

Chinese Idioms about Hares and Their Related Stories

改编 / 陈琦 Carol Chen 绘 / 孟宪龙 Xianlong Meng



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



CD-ROM included

✧ Elementary level 初级

Idioms and their stories
成语故事

十二生肖成语故事：兔

Chinese Idioms about Hares and Their Related Stories

改编 / 陈琦 Carol Chen 绘 / 孟宪龙 Xianlong Meng



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

十二生肖成语故事. 兔 / 陈琦改编. —北京: 北京语言大学出版社, 2013.6
(中文小书架)
ISBN 978-7-5619-3516-3

I. ①十… II. ①陈… III. ①汉语—对外汉语教学—语言读物 IV. ①H195.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第117735号

书 名: 十二生肖成语故事: 兔 SHI'ER SHENGXIAO CHENGYU HUI
版式设计: 彩奇风
责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路15号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 86-10-82303650 / 3591 / 3651

编辑部 86-10-82303647 / 3592 / 3395

读者服务部 86-10-82303653 / 3908

网上订购电话 86-10-82303668

客户服务信箱 service@blcup.com

印 刷: 北京画中国印刷有限公司

经 销: 全国新华书店



版 次: 2013年6月第1版 2013年6月第1次印刷
开 本: 787毫米×1092毫米 1/24 印张: 1
字 数: 12千字
书 号: ISBN 978-7-5619-3516-3 / H · 13090
02000

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 86-10-82303590

Printed in China



简介

Introduction

Chinese idioms are set phrases which normally consist of four characters. They have evolved over thousands of years and make the Chinese language richer and more colourful. Most Chinese idioms originate from myths, fables and historical events. As a result, they do not conform to modern Chinese grammatical structure or syntax; normally they are very concise and abbreviated. They aim to convey the moral behind the story instead of narrating the story itself. A Chinese idiom story will not only tell you the meaning of a phrase, but will also help you to learn more about Chinese culture. The example sentences in this book show how idioms are used in context. Have fun!

shǒu zhū dài tù

守株待兔

Waiting for Another Hare

Meaning hoping to get rewards without hard work

Example 你每天都不出门，也不给朋友打电话，这样守株待兔，是不会有朋友的。



cóng qián yǒu yí ge nóng mín tā měi tiān dōu yào
从前，有一个农民，他每天都要

qù zhòng tián zǎo shàng tài yáng hái méi yǒu chū lái tā
去种田。早上，太阳还没有出来，他
jiù qǐ chuáng le wǎn shàng tài yáng xià shān le tā
就起床了；晚上，太阳下山了，他

cái néng huí jiā fēi cháng xīn kǔ
才能回家。非常辛苦。





yì tiān tā xiū xi shí yì zhī tù zǐ pǎo
一天，他休息时，一只兔子跑
le guò lái tù zǐ pǎo de tài kuài le méi yǒu kàn
了过来。兔子跑得太快了，没有看
dào shù zhuāng zhuàng dào shàng miàn sǐ le
到树桩，撞到上面死了。

nóng mín hěn kāi xīn yīn wèi tù zǐ kě yǐ
农民很开心，因为兔子可以
mài qián tā xiǎng měi tiān yì zhī tù zǐ yí ge
卖钱。他想：每天一只兔子，一个
yuè jiù shì sān shí zhī tù zǐ wǒ jiù yào yǒu qián
月就是三十只兔子。“我就要有钱
le tā gāo xìng de shuō
了！”他高兴地说。





cóng nà tiān qǐ tā jiù bú zhòng tián le měi
从那天起，他就不种田了。每
tiān zhōng wǔ cái qǐ chuáng chī le fàn jiù zuò zài
天，中午才起床，吃了饭，就坐在
shù de páng biān děng zhe tù zǐ lái
树的旁边，等着兔子来。



xià tiān zǒu le qiū tiān lái
夏天走了，秋天来

le tā de tián lǐ dōu shì cǎo
了。他的田里都是草，

bié de shén me yě méi zhǎng tā děng a
别的什么也没长。他等啊

děng kě shì yì zhī tù zǐ yě méi
等，可是，一只兔子也没

yǒu děng dào
有等到。

dōng tiān dào le tiān shàng xià zhe dà
冬天到了，天上下着大
xuě dà jiā dōu xiū xi le tā hái yào
雪，大家都休息了，他还要
chū mén zhǎo chī de yīn wèi jiā lǐ shén me
出门找吃的，因为家里什么
dōu méi yǒu le
都没有了。



词语表

Vocabulary

- | | | |
|--------|-----------|--|
| 1. 守 | shǒu | to stand by, to be near |
| 2. 株 | zhū | stump |
| 3. 待 | dài | to wait |
| 4. 农民 | nóngmín | farmer |
| 5. 每天 | měi tiān | every day |
| 6. 种田 | zhòngtián | to do farm work |
| 7. 出来 | chūlai | to come out |
| 8. 辛苦 | xīnkǔ | hard, toilsome |
| 9. 只 | zhī | <i>a measure word for some animals</i> |
| 10. 过来 | guòlai | towards, over, up |
| 11. 树桩 | shùzhuāng | stump |
| 12. 撞 | zhuàng | to bump against |
| 13. 死 | sǐ | to die |
| 14. 出门 | chūmén | to go out |

tù sǐ hú bēi

兔死狐悲

The Fox Mourns the Death of the Hare

Meaning

One feels sad for the death or misfortunes of his/her companions.

Example

妈妈的很多朋友都没有了工作，
兔死狐悲，妈妈也很担心她自己的
工作。





tù zǐ hé hú lí dōu zhù zài sēn lín lǐ yīn wèi tā
兔子和狐狸都住在森林里，因为它
men zhù de jìn měi tiān dōu huì jiàn miàn yǒu shí hú lí è
们住得近，每天都会见面。有时狐狸饿
de shí hòu hái xiǎng chī le tù zǐ
的时候，还想吃了兔子。

yǒu yì tiān liè rén lái le zhè lǐ bù ān quán
有一天，猎人来了，这里不安全
le cóng nà yǐ hòu tù zǐ hé hú lí hù xiāng bāng zhù
了。从那以后，兔子和狐狸互相帮助，
kàn dào liè rén lái le tā men huì jiào duì fāng yì qǐ pǎo
看到猎人来了，它们会叫对方一起跑。



yì tiān tù zǐ bù xiǎo xīn zài chī cǎo de
一天，兔子不小心，在吃草的
shí hòu bèi liè rén shā sǐ le hú lí tīng shuō le
时候被猎人杀死了。狐狸听说了，
hěn shāng xīn dà shēng de kū le qǐ lái
很伤心，大声地哭了起来。





yí ge lǎo rén kàn dào hú lí
一个老人看到狐狸

zài kū jiù wèn hú lí nǐ
在哭，就问狐狸：“你

wèi shén me kū a tù zǐ shì nǐ
为什么哭啊？兔子是你

de hǎo péng you ma
的好朋友吗？”